

Amended Enmendada

INJUNCTION – Domestic Abuse

Interdicto – Maltrato Doméstico (30709)

(Order of Protection - 30709)
(Orden de Protección - 30709)

Case No. _____
 Número de causa _____

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations.

Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones.

PETITIONER/PROTECTED PERSON DEMANDANTE/PERSONA PROTEGIDA

Name of Petitioner/Guardian (First, Middle, Last)
Nombre del demandante/tutor (Nombre, segundo nombre, apellido)

Date of Birth of Petitioner/Protected Person
Fecha de nacimiento del demandante/persona protegida

Name of Protected Person (if different than Petitioner)
Nombre de la persona protegida (de ser distinto al del Demandante)

-VS.- - contra -

RESPONDENT/DEFENDANT DEMANDADO/ACUSADO

Name of Respondent/Defendant (First, Middle, Last)
Nombre de demandado/acusado (Nombre, segundo nombre, apellido)

SEX SEXO	RACE RAZA	DOB FECHA DE NACIMIENTO	HT ESTAT URA	WT PESO

Respondent's/Defendant's Street Address, City, State, Zip
Dirección, ciudad, estado, código postal del Demandado/Acusado

HAIR COLOR COLOR DE CABELO	EYE COLOR COLOR DE OJOS

Please specify Petitioner/Protected Person's relationship(s) to Respondent/Defendant:

Por favor especifique la relación del Demandante/Persona protegida con el Demandado/Acusado

- spouse cónyuge cousin primo(a) adoptive parent padres adoptivos
 former spouse ex- cónyuge sibling hermano(a) grandparent abuelo(a)
 person in dating relationship parent child (biological/adoptive/step)
persona con quien estoy saliendo *padre/madre* *hijo(a)* (*biológico/adoptivo/hijastro*)
 current or former live-in relationship step parent *padrastro/madrastra*
una persona que vive o vivía conmigo en el mismo domicilio
 other: (be specific) _____
 Otros: (especifique) _____

Respondent's/Defendant's Distinguishing Features <small>(such as scars, marks or tattoos)</small> <i>Características distintivas del demandado/acusado</i> <small>(tales como cicatrices, marcas, tatuajes)</small>	
<input type="checkbox"/> None known. <i>Ninguna conocida.</i>	

CAUTION:
ATENCIÓN:
(Check all that apply)
(Marque todos los que correspondan)

- Respondent/Defendant has access to weapon(s). Type of weapon(s): _____
El demandado/acusado tiene acceso a armas.
 Location of weapon(s): _____
Ubicación de las armas:
 Weapon(s) were involved in an incident (past or present) involving me.
Hubo armas en un incidente (pasado o presente)en el cual estuve involucrado(a).

THE COURT FINDS: *EL JUEZ DETERMINA:*

Findings are on the following page(s) of this injunction.

Las determinaciones del juez se encuentran en las páginas que siguen a este interdicto.

THE COURT ORDERS: *EL JUEZ ORDENA:*

Orders are on the following page(s) of this injunction.

Las órdenes se encuentran en las páginas que siguen a este interdicto.

**THIS INJUNCTION SHALL BE EFFECTIVE UNTIL
ESTE INTERDICTO ESTARÁ EN VIGENCIA HASTA**

Not to exceed 4 years *A no exceder de 4 años*

NOTIFICATIONS/WARNINGS TO RESPONDENT/DEFENDANT:**NOTIFICACIONES Y ADVERTENCIAS PARA EL DEMANDADO/ACUSADO:**

This order shall be enforced, even without registration, and is entitled to full faith and credit in every civil or criminal court of any state, the District of Columbia, any U.S. Territory, and may be enforced by Tribal Lands (18 U.S.C. Section 2265; Wis. Stats. 813.128). Crossing state, territorial, or tribal boundaries to violate this order may result in federal imprisonment (18 U.S.C. Section 2262).

Esta orden se hará cumplir, aún cuando no haya sido inscrita, y deberá recibir plena fe, crédito y autoridad en todo tribunal de primera instancia en lo civil y lo penal en cualquier estado, el Distrito de Columbia, y cualquiera de los territorios estadounidenses y podrá hacerse cumplir en territorios tribales (Título 18, Código de los Estados Unidos, Sección 2265, Estatutos de Wisconsin 813.128). El cruce de las fronteras estaduales, territoriales o tribales para quebrantar esta orden podría resultar en encarcelamiento federal (18 U.S.C. Sección 2262).

Federal law provides penalties for, and you may be prohibited from possessing, transporting, shipping, receiving, or purchasing a firearm, including, but not limited to, a rifle, shotgun, pistol, revolver, or ammunition, pursuant to 18 U.S.C. 922(g)(8). Additional notifications/warnings are on the following page of this injunction.

La ley federal impone penas y prohíbe la tenencia, transporte, envío, recepción, o compra de armas de fuego, incluyendo pero no taxativamente rifles, escopetas, pistolas, revólveres, o municiones, conforme al Título 18 del U.S.C. 922(g)(8). Las notificaciones y advertencias adicionales se encuentran en la página que sigue a este interdicto.

Violation of this order shall result in immediate arrest and is punishable by imprisonment not to exceed 9 months or a fine not to exceed \$1,000, or both, and payment of filing and service fees.

El quebrantamiento de esta orden resultará en el arresto inmediato y se castiga con encarcelamiento por hasta 9 meses o con una multa de hasta \$1.000, o ambas cosas, y el costo de presentación y entrega.

Only the court can change this order.

Sólo el juez puede modificar esta orden

THE COURT FINDS: *EL JUEZ DETERMINA:*

1. The petitioner/protected person has filed a petition alleging domestic abuse under §813.12, Wisconsin Statutes.
Que el demandante/persona protegida ha presentado una petición por supuesto maltrato doméstico según la sección 813.12 de los Estatutos de Wisconsin.
2. This court has personal and subject matter jurisdiction. The respondent has been properly served and had an opportunity to be heard.
Que este tribunal tiene jurisdicción personal y temática. Se le ha entregado la orden debidamente al demandado y éste tuvo la oportunidad de ser escuchado.
3. There are reasonable grounds to believe that the respondent has engaged in, or based upon prior conduct of the petitioner/protected person and the respondent, may engage in domestic abuse of the petitioner/protected person as defined in §813.12, Wisconsin Statutes.
Que existen fundamentos razonables para creer que el demandado ha cometido abuso doméstico o que por conductas anteriores del demandante/persona protegida y el demandado, este último podría cometer maltrato doméstico contra el demandante/persona protegida según se define en la sección 813.12 (1)(am) de los Estatutos de Wisconsin.

THE COURT ORDERS: *EL JUEZ ORDENA:*

1. The respondent to refrain from committing acts or threats of domestic abuse against the petitioner/protected person.
Que el demandado se abstenga de cometer actos o amenazas de maltrato doméstico contra el demandante/persona protegida.
2. The respondent to avoid the petitioner/protected person's residence and/or any location temporarily occupied by the petitioner/protected person.
Que el demandado evite la residencia o cualquier otro lugar temporalmente habitado por el demandante/persona protegida.
3. The respondent to avoid contacting or causing any person other than a party's attorney or law enforcement officer to contact the petitioner/protected person unless the petitioner/protected person consents in writing. Contact includes: contact at petitioner/protected person's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner.
Que el demandado evite comunicarse con el demandante/persona protegida directamente o a través de un tercero a excepción del abogado de las partes o de un agente del orden público, a menos que el demandante/persona protegida dé su consentimiento por escrito. El contacto incluye contacto en la casa, el trabajo, la escuela del demandante/persona protegida, en lugares públicos, en persona, por teléfono, por escrito, por dispositivo o comunicación electrónica o de cualquier otra manera.
4. The sheriff to assist in executing this injunction, if requested.
Que el alguacil asista en la ejecución de este interdicto si se solicita.
5. The sheriff to accompany the petitioner/protected person and assist in placing the petitioner/protected person in physical possession of his/her residence, if requested.
Que el alguacil acompañe al demandante/persona protegida y ayude al demandante/persona protegida a tomar posesión física de su residencia, si se solicita.
6. Grant an award in a reasonable amount for the costs of maintaining this action and attorney fees, if deemed appropriate, and such other relief as may be just and equitable.
Que se conceda una indemnización de una suma razonable por los costos correspondientes al mantenimiento de esta causa y por los honorarios de los abogados, si se considera adecuado, y demás reparaciones consideradas justas y equitativas.
7. Other: (*may not be inconsistent with remedies requested in the petition*)
Otros: (no puede ser inconsistente con las reparaciones solicitadas en la petición.)
-
-

THE COURT FURTHER ORDERS: *EL JUEZ ADEMÁS ORDENA:*

The respondent is prohibited from possessing a firearm until the expiration of this injunction. Possession of a firearm is a Class G Felony punishable by a fine not to exceed \$25,000 or imprisonment not to exceed 10 years, or both. A respondent may retain a firearm only if the respondent is a peace officer and only to the extent required by the peace officer's employer. The respondent shall immediately surrender any firearm(s) that he or she owns or has in his or her possession to

Que al demandado se le prohíba poseer armas de fuego durante la vigencia de este interdicto. La posesión de un arma de fuego es un delito mayor de clasificación G punible con una multa de hasta \$25.000 o con encarcelamiento por hasta 10 años o ambas cosas. Un demandado puede retener un arma de fuego únicamente si es un agente del orden público y sólo en la medida en que su empleo así se lo exija. El demandado debe entregar inmediatamente toda arma de fuego en su poder o posesión a

- the sheriff of this county. *el alguacil de este condado.*
- the sheriff of the county in which the respondent resides: _____.
el alguacil del condado en el que reside el demandado:
- another person: (Name and Address) _____.
otra persona: (Nombre y Dirección)

Note: Court shall complete CV-432 – Notice of Firearms Possession Penalties and send to the third party unless the third party is personally served in court.

Nota: *El Juzgado deberá completar el formulario CV-432 – Notificación de Penas por Posesión de Armas de Fuego y enviarlo al tercero a menos que el tercero haya sido informado personalmente en el tribunal.*

If a party wishes to file a de novo review of a court commissioner's opinion, see CV-503.

Si una parte desea presentar una revisión de novo de la opinión de un comisionado judicial, remítase a CV-503.

**THIS IS A FINAL ORDER FOR PURPOSES OF APPEAL IF SIGNED BY A CIRCUIT COURT JUDGE.
ESTA ORDEN ES DEFINITIVA PARA FINES APELATORIOS SI ESTÁ FIRMADA POR UN JUEZ DEL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA.**

- The respondent was present in court and personally served with a copy of this order.

El demandado estuvo presente en el tribunal y se le entregó en persona copia de esta orden.

- Third party was present in court and served with CV-432.

Un tercero estaba presente en el tribunal y se le entregó el formulario CV-432.

BY THE COURT: POR EL TRIBUNAL:

- Circuit Court Judge Circuit Court Commissioner

Juez del Tribunal de Primera Instancia Comisionado del Tribunal de Primera Instancia

Name Printed or Typed

Nombre escrito en letra de molde o a maquina

Date Fecha

DISTRIBUTION:

1. Original – Court
2. Petitioner/Protected Person/Guardian
3. Respondent
4. Law Enforcement
5. Other: _____